

# ZUSATZKARTE

EK

Art des Fahrzeuges <b>Lastwagen oder Sattelschlepper (Fahrgestell)</b>	Fabrikmarke <b>MERCEDES-BENZ</b>	Typ <b>1 2 1 3</b>	Typenschein-Nummer <b>CH 35 4 2 5 8</b>
Hersteller	<b>DAIMLER-BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, Stuttgart-Untertürkheim (D)</b>		
Erkennungsmerkmale	<b>"1213" (Lastwagen), "1213 S" (Sattelschlepper) oder "1213 K" (Kipper) auf Hersteller-Plakette "CH 381.0.-.4-" vor Fahrgestell-Nummer (CH nur am Fahrgestell)</b>		
Herstellerplakette	<b>rechts, beim Einstieg</b>		
Fahrgestellnummer	<b>rechts, über Vorderachse auf Längsträger</b>		
Motor kennzeichen	<b>"OM 352 X" rechts seitlich Mitte Block (Plakette)</b>		
Hauptimporteur	<b>MERFAG AG, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren</b>		
Geprüftes Fahrzeug	<b>381.007-1.4-211371</b>	Unveränderliche Zeichen im Typencode	<b>1213 / 381.0.-.4-</b>

<b>Fahrgestell</b>	
Anzahl Achsen	<b>2</b> Anzahl Räder <b>6</b>
Lenkung	<b>mechanisch, Lenkhilfe hydraulisch</b>
Getriebe	<b>mechanisch synchronisiert</b>
Anzahl Gänge	<b>5 oder 8</b> Achsantrieb <b>HR *</b>
Betriebsbremse	<b>druckluft-hydraulisch, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig, wirkend auf HR</b>
Hilfsbremse	<b>HA + VA-Kreis der Betriebsbremse</b>
Feststellbremse	<b>Nederspeicher abstufbar, IB, wirkend auf HR **)</b>
Dauerbremse	<b>Staudruck, nicht abstufbar</b>
2-Kreis-Kontrolle	<b>***)</b>

<b>Motor</b>			
Marke	<b>MERCEDES-BENZ</b>	Typ	<b>OM 352</b>
Bauart	<b>Reihe</b>	Takte	<b>4</b>
Treibstoff	<b>D</b>	Legen	<b>vorn</b>
Kühlung	<b>Wasser</b>	Anzahl Zylinder	<b>6</b>
Bohrung	<b>97</b>	Hub	<b>128</b>
Hubraum	<b>5675</b>	Steuer-PS	<b>28,88</b>
Leistungs-PS	<b>130 DIN</b>	bei U/min	<b>2800</b>
Lärm	<b>84</b> dB/A	bei U/min	<b>3000</b>
Schalldämpfer	<b>1 Topf 1050 x Ø 130 mm</b>		
Abgasprüfung	<b>BOSCH 2,6</b>		
Entstörung	<b>-</b>		

<b>Karosserie</b>	<b>Frontlenker-Kabine</b>		
Anzahl Türen	<b>2</b>	Geschw. Messer	<b>Tachograph</b>
Sicherheitsgurten	<b>-</b>	Rückspiegel	<b>links + rechts</b>
Unterlegkeil	<b>§)</b>	Zugvorrichtung	<b>nach Wunsch</b>
Diebstahlsicherung	<b>-</b>		
Anzahl Plätze	<b>t 2 od. 3 v. 2 od. 3</b>	M	<b>h</b>
<b>Masse ++)</b>	Innen	aussen	
Länge	<b>6170</b>	Achsabstand	<b>3200</b> /
Breite	<b>2300/2500</b>	Doppelachse	<b>v h</b>
Höhe	<b>3095</b>	Spurweite	<b>v 2000 h 1780</b>
Ueberhang	<b>s</b>	Spurweite	<b>v h</b>
	<b>v</b>	<b>1360</b>	<b>h</b>
	<b>h</b>	<b>1610</b>	Spurkreis <b>t §) r §)</b>

<b>Gewichte ++)</b>	vorn	hinten	total
Leergewicht	<b>2720</b>	<b>1310</b>	<b>4030</b>
Nutzlast	<b>je nach Fahrzeug</b>		
Gesamtgewicht	<b>11800</b>		
Fabrikgarantie	<b>4100</b>	<b>7700</b>	<b>11800</b>
Reifengrösse +)	<b>9 R 22,5</b>	<b>9 R 22,5</b>	(Varianten
Pty / bar	<b>R / 6,75</b>	<b>R / 6,75</b>	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	<b>4100</b>	<b>7700</b>	
für V max	<b>100</b> km/h	<b>100</b> km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst	<b>-</b>		
Garantierte Anhängelast ungebremst	<b>-</b>		
Garantiertes Gesamtzuggewicht	<b>21'000</b>		
Geprüfte Anhängelast	<b>-</b>		
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	<b>84</b> km/h		
Höchstgeschwindigkeit gemessen	<b>-</b> km/h		

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Ausstattung §)

Fernlichter  
Abblendlichter  
CR od. HCR (R)  
CR od. HCR (R)  
A  
A (R) in CR  
R-SI (R)  
R-SI (R)  
Bremsschalter  
R-SI (R)  
R-SI (R)  
1 (R)  
A (R)  
A (R)  
Ruckschraher  
Markierlichter  
Zusätzliche Lichter  
1 kobliniert  
2 Blatt  
HELLA 002 625 oder andere Gwässas Homologations-  
Tiltschne Waschanlage

Warnvorrichtungen  
Scheibenwischer  
Kontroll-Nr.-Beleuchtung  
1 kobliniert  
2 Blatt  
HELLA 002 625 oder andere Gwässas Homologations-  
Tiltschne Waschanlage

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

\*) Achsantrieb : Differentialsperrre auf Wunsch erhältlich

\*\*) Federstreifen

: Betriebsdruck aus separatem Behälter; Notabsdruck über 4-Kreisventill; Notabsvorrichtung; Druckknopf in Kabine (keine Flowberung erforderlich)  
Variante: Betriebs- und Notabsdruck über 4-Kreisventill  
mechanische Notlösung: Gestänge-Rückstellung

\*\*\*) 2-Kreisventile

: hydraulischer Teil: Niveauekontrolle mit Kontrolllampe  
Druckluftteil : Doppelmanometer mit Kontrolllampe

+) Reifenvarianten : 8.25 R 20, 14 FR, Tragrart V 4100 kg (7,00) H 7700 kg (7,00), V/max. 100 km/h  
9.00 R 20, 12 FR, 4480 (6,50) 8240 (6,50)  
10 R 22,5 5000 (7,25) 9200 (7,25)

+) Masse, Gewichte : Masse und Leertgewicht des Fahrgesteils mit 3200 mm Radstand  
Radstandvarianten : 3600 / 4200 / 4800 / 5200 mm

§) Masse, Gewichte, Auslastung und Unterlast sind bei der Einzelabnahme zu prüfen  
Markierlichter auf Nachkante müssen ausser Betrieb gesetzt werden

Eintrag im Fahrzeugausweis:

- Breitezichen " > 2,3m " erforderlich (nur bei Breite über 2300 mm)

Ort und Datum der Prüfung

Schillern, B. - 12.3.1976

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges : Lastwagen oder Gattelschlepper  
Marke und Typ : MERCEDES-BENZ 1 2 1 3  
Typenschei-  
nummer : CH 354258

Karosserie

Platze : total 2 od. 3 vorn

Leergewicht :  
Nutzlast

1t. Waggachein Treibstoff  
Je nach Pz. Steuer-P5

D 28,88

5675

Lastwagen od. SS  
(Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

1 2 1 3

CH 3542 58

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 23.12.77 in Bern - Br

Geräuschmessung : Stand-Messmethode = 82,0 dB/A bei 2800 U/min.  
Typenschein gültig bis 31.12.1978

Lärmdämpfung : seitliche Abdeckung der Radausschnitte mit Schaumgummimatten  
(50 mm) ausgekleidet.

Rauchmessung : Vollast gemäss ECE 24  
Beschleunigung Bacharach 2,0

Nachtrag vom 12.01.79 in Bern - Br

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : 42,1 km/h, m4, iA 4,80 - 6,85 = 86,0 dB/A

Nahfeld : 96,0 dB/A bei 3075 U/min.

Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter;  
- Absorptionsschürzen in den Radkasten;  
- Absorptionswanne unterhalb des Motors.

./.

Nachtrag vom 10.11.82 in Bern - NI

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

- Schalldämpfer : 1 Topf, 1060 x  $\varnothing$  210 mm (mit zusätzlicher Ummantelung)
- Lärmdämpfung : - Absorptionsblenden beidseitig in den Radkastenöffnungen vorn;  
- Absorptionswanne unter dem Motor und Getriebe;  
- Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet;  
- Visco-Lüfter, 6-Blatt,  $\varnothing$  580 mm.
- Geräuschmessung : Vorbefahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 73,0 dB/A bei 2100 U/min. für ab) ac)
- Abgasprüfung : EGE 24 : siehe Emissionskarte  
Bacharach : 3,5

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 31) Lastwagen Camion	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique MERCEDES-BENZ	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle 1 2 1 3	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3542 58
---	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		<b>R</b> Bemerkungen Remarques
OM 352 X	m5 DB-G3/50-5/8,5	5,71	84,0	73,0	2100	ab) ac) bb)
OM 352 X	m5 DB-G3/50-5/8,5	4,87-6,14	x	73,0	2100	ab) ac) bb)
OM 352 X	m8 DB-G3/65-8/9,29	4,87-6,14	x	73,0	2100	ab) ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

Motorotyp / Type du moteur: OM 352 X

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degre de noircissement

oder  
ou

Einspritzpumpe	k= 1,29 bei/a	2800 min-1
Pompe d'injection	k= 0,75 "	2184 "
	k= 0,70 "	1568 "
BOSCH	BACHARACH = 3,5	

Motorotyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe	k= bei/a	min-1
Pompe d'injection	k= "	"
	k= "	"
	k= "	"
	BACHARACH =	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 10.11.82

BUNDESAUT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation

P	k= 0,90 bei/a	2492 min-1
	k= 0,68 "	1876 "
	k= 0,72 "	1260 "
	BACHARACH =	
	k= bei/a	min-1
	k= "	"
	k= "	"
	k= "	"
D	b= bei/a	min-1
	b= "	"
	b= "	"
	b= bei/a	min-1